

*CGRFA/WG-PGR-3/05/RAPPORT*

Commission des  
ressources génétiques  
pour l'alimentation et  
l'agriculture

Rome (Italie)  
26-28 octobre 2005

**Groupe de travail  
technique  
intergouvernemental  
sur les ressources  
phytogénétiques  
pour l'alimentation  
et l'agriculture**

Troisième session



*Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture*

**CGRFA/WG-PGR-3/05/REPORT**

**COMMISSION DES RESSOURCES GÉNÉTIQUES  
POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE**

**RAPPORT DE LA TROISIÈME SESSION**

**DU**

**GROUPE DE TRAVAIL**

**TECHNIQUE INTERGOUVERNEMENTAL**

**SUR LES RESSOURCES PHYTOGÉNÉTIQUES POUR**

**L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE**

**Rome (Italie), 26-28 octobre 2005**

**ORGANISATION DES NATIONS UNIES  
POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE  
Rome, 2005**

Les documents préparés pour la troisième session du Groupe de travail sur les ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture sont disponibles sur l'Internet à l'adresse suivante:

<http://www.fao.org/WAICENT/FAOINFO/AGRICULT/AGP/AGPS/PGR/ITWG3RD/docsp1.htm>

Ils peuvent aussi être obtenus en s'adressant à:

M. Arturo Martínez  
Chef

Service des semences et des ressources phylogénétiques (AGPS), Département de l'agriculture  
Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture  
00100 Rome (Italie)

Courriel: [arturo.martinez@fao.org](mailto:arturo.martinez@fao.org)

Les appellations employées dans cette publication et la présentation des données qui y figurent n'impliquent de la part de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture aucune prise de position quant au statut juridique des pays, territoires, villes ou zones, ou de leurs autorités, ni quant au tracé de leurs frontières ou limites



## TABLE DES MATIÈRES

	<i>Paragraphes</i>
I. INTRODUCTION	1
II. OUVERTURE DE LA SESSION ET ÉLECTION DU PRÉSIDENT ET DES VICE-PRÉSIDENTS	2 - 8
III. ACTIVITÉS ENTREPRISES PAR LA FAO, Y COMPRIS PAR L'INTERMÉDIAIRE DE SA COMMISSION, À L'APPUI DES TRAVAUX DE L'ORGANE DIRECTEUR DU TRAITÉ INTERNATIONAL SUR LES RESSOURCES PHYTOGÉNÉTIQUES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE, EN CE QUI CONCERNE LES ÉLÉMENTS D'APPUI DU TRAITÉ	9 - 20
<i>Le Plan d'action mondial pour la conservation et l'utilisation durable des ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture</i>	11 - 13
Collections <i>ex situ</i> de ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture détenues par les Centres du Groupe consultatif pour la recherche agricole internationale et d'autres institutions internationales	14
Réseaux internationaux de ressources phylogénétiques	15
Système mondial d'information sur les ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture	16 - 18
Questions communes aux quatre éléments d'appui	19 - 20
IV. SUIVI DE LA MISE EN ŒUVRE DU <i>PLAN D'ACTION MONDIAL</i> ET PRÉPARATION DU <i>DEUXIÈME RAPPORT SUR L'ÉTAT DES RESSOURCES PHYTOGÉNÉTIQUES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE DANS LE MONDE</i>	21 - 25
V. INITIATIVES DE LA FAO POUR LE RENFORCEMENT DES CAPACITÉS D'UTILISATION DES RESSOURCES PHYTOGÉNÉTIQUES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE GRÂCE AUX SYSTÈMES SEMENCIERS, À LA SÉLECTION VÉGÉTALE ET À L'AMÉLIORATION GÉNÉTIQUE	26 - 27
VI. APPUI AUX PAYS EN VUE D'ÉTABLIR, RASSEMBLER ET DIFFUSER DES DONNÉES SUR LA COMPOSITION EN NUTRIMENTS DES RESSOURCES PHYTOGÉNÉTIQUES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE	28 - 32
VII. PRINCIPES DIRECTEURS POUR LES CENTRES RÉCOLTE FUTURE VISANT À PRENDRE EN CONSIDÉRATION LA POSSIBILITÉ D'UNE PRÉSENCE NON INTENTIONNELLE DE TRANSGÈNES DANS LES COLLECTIONS <i>EX SITU</i>	33 - 39
VIII. ÉVOLUTION DU FONDS FIDUCIAIRE MONDIAL POUR LA DIVERSITÉ DES CULTURES, SES RAPPORTS AU NIVEAU TECHNIQUE AVEC LA FAO ET L'IPGRI ET SES RELATIONS AVEC D'AUTRES PROCESSUS INTERNATIONAUX EN COURS	40

IX.	APPORT DU GROUPE DE TRAVAIL AU PROGRAMME DE TRAVAIL PLURIANNUEL DE LA COMMISSION	41 - 43
X.	AUTRES QUESTIONS	44
XI.	ADOPTION DU RAPPORT DU GROUPE DE TRAVAIL	45

#### **ANNEXES**

- A. Ordre du jour de la troisième session du Groupe de travail sur les ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture
- B. Liste des documents
- C. Membres du Groupe de travail technique intergouvernemental sur les ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture élus à la dixième session ordinaire de la Commission des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture
- D. Atelier technique sur le suivi de la mise en oeuvre du *Plan d'action mondial* et la préparation des rapports nationaux pour le deuxième *Rapport sur l'état des ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture dans le monde*
- E. Liste des délégués et observateurs à la troisième session du Groupe de travail sur les ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture

## COMMISSION DES RESSOURCES GÉNÉTIQUES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE

### RAPPORT DE LA TROISIÈME SESSION DU GROUPE DE TRAVAIL TECHNIQUE INTERGOUVERNEMENTAL SUR LES RESSOURCES PHYTOGÉNÉTIQUES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE

Rome (Italie), 26-28 octobre 2005

#### I. INTRODUCTION

1. La troisième session du Groupe de travail intergouvernemental sur les ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture s'est tenue au Siège de la FAO, à Rome. La liste des délégués et observateurs y ayant participé figure à l'*Annexe E*.

#### II. OUVERTURE DE LA SESSION ET ÉLECTION DU PRÉSIDENT ET DES VICE-PRÉSIDENTS

2. La Vice-Présidente (Mme Grethe-Helene Evjen, Norvège) a ouvert la session et présenté l'ordre du jour et les fonctions du Groupe de travail.

3. Au nom du Directeur général de la FAO, M. Jacques Diouf, M. Mahmoud Solh, Directeur de la Division de la production végétale et de la protection des plantes, a souhaité la bienvenue aux délégués et aux observateurs. Il a souligné l'importance de cette session qui doit permettre d'établir un lien harmonieux et efficace entre la Commission des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture (ci-après dénommée « la Commission ») et l'Organe directeur du Traité international sur les ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture (ci-après dénommé « le Traité international »), en particulier dans le domaine de la coopération technique. M. Solh a souligné l'importance du *Plan d'action mondial* et du deuxième *Rapport sur l'état des ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture dans le monde*, en ce qui concerne le renforcement des capacités dans le domaine de la gestion et de l'utilisation durables des ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture. Il a mis en avant plusieurs questions d'actualité qui seront examinées et a remercié tous les partenaires qui ont participé aux préparatifs de cette réunion.

4. Le Groupe de travail a élu Mme Zofia Bulinska-Radomska (Pologne) présidente et MM. Kazutoshi Okuno (Japon) et Cesar Tapia (Équateur), Vice-Présidents.

5. M. Wee Beng Ee (Malaisie) a été élu *Rapporteur*.

6. M. Émile Frison, Directeur général de l'IPGRI<sup>1</sup>, représentant les Centres « Récolte future » (Future Harvest) du Groupe consultatif pour la recherche agricole internationale (GCRAI), a expliqué le rôle de ces Centres, qui travaillent dans de nombreux domaines intéressant le Groupe de travail, notamment le renforcement des capacités, la définition de normes relatives aux banques de gènes et les principes applicables en ce qui concerne la possibilité de la présence non délibérée de transgènes dans les collections des banques de gènes. Il a noté le rôle des Centres dans le contexte du Fonds fiduciaire mondial pour la diversité des cultures. Il a également souligné les activités entreprises dans le cadre de la Convention sur la diversité

---

<sup>1</sup> Institut international des ressources phylogénétiques.

biologique sur les corrélations entre les ressources génétiques et la nutrition, et dans lesquelles l'IPGRI et la FAO jouent un rôle de premier plan.

7. M. Martin Smith, au nom du Secrétariat de la Commission des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture, notamment en ses fonctions de Secrétariat intérimaire du Traité international, a noté que la réunion du Groupe de travail se déroulait dans le contexte de deux événements importants: la rédaction, par la FAO, d'un projet de Programme de travail pluriannuel pour la Commission et la première session de l'Organe directeur du Traité international, qui aura lieu à Madrid (Espagne) du 12 au 16 juin 2006, après deux jours de consultations régionales.

8. Le Groupe de travail a adopté son ordre du jour, tel qu'il figure à l'Annexe A.

### **III. ACTIVITÉS ENTREPRISES PAR LA FAO, Y COMPRIS PAR L'INTERMÉDIAIRE DE SA COMMISSION, À L'APPUI DES TRAVAUX DE L'ORGANE DIRECTEUR DU TRAITÉ INTERNATIONAL SUR LES RESSOURCES PHYTOGÉNÉTIQUES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE, EN CE QUI CONCERNE LES ÉLÉMENTS D'APPUI DU TRAITÉ**

9. Les éléments d'appui du Traité international sont: le *Plan d'action mondial pour la conservation et l'utilisation durable des ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture*, les collections *ex situ* de ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture détenues par les centres du Groupe consultatif pour la recherche agricole internationale et d'autres institutions internationales, les réseaux internationaux de ressources phytogénétiques et le Système mondial d'information sur les ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture, notamment le *Rapport sur l'état des ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture dans le monde*. Le Groupe de travail a examiné le document *Activités de la FAO en ce qui concerne les éléments d'appui du Traité international sur les ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture et analyse préliminaire des moyens de promouvoir la coopération technique entre la Commission des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture et l'Organe directeur du Traité international sur les ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture*<sup>2</sup>, synthèse des activités pertinentes mises en œuvre par la FAO au titre de chacun de ces éléments d'appui du Traité international de 2002 à 2005, qui indiquait le détail des responsabilités de Commission par rapport à chaque élément et proposait des options envisageables pour les modalités de la coopération technique entre la Commission et l'Organe directeur, dans un cadre élargi de coopération entre ces deux instances.

10. Le Groupe de travail a estimé que la coopération entre la Commission et l'Organe directeur était indispensable pour garantir une synergie totale lors de la mise au point des éléments d'appui du Traité international. Dans le cadre de ces liens, il conviendrait d'éviter les chevauchements ou doubles emplois. Les arrangements devraient être souples et la coopération devrait être encouragée, compte tenu du fait qu'elle est tributaire des décisions qui seront prises aussi bien par la Commission que par l'Organe directeur du Traité international.

#### ***Le Plan d'action mondial pour la conservation et l'utilisation durable des ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture***

11. Le Groupe de travail a noté que, conformément à l'article 14 du Traité international, les Parties contractantes devraient promouvoir la bonne mise en œuvre du *Plan d'action mondial*, notamment par la coopération internationale. Le Groupe de travail a proposé que la Commission encourage les pays à établir ou à renforcer les comités nationaux à l'appui de cette mise en œuvre.

---

<sup>2</sup> CGRFA/WG-PGR-3/05/2 Rev.1.



La coopération entre la Commission et l'Organe directeur du Traité international concernant la promotion de la mise en œuvre du *Plan d'action mondial* est également nécessaire. L'adoption de la Stratégie de financement du Traité international est importante pour ce processus.

12. Le Groupe de travail a noté que le succès du Mécanisme de facilitation pour mettre en œuvre avec succès le *Plan d'action mondial* dépendra de ses capacités à entreprendre ses activités de façon à ce qu'elles complètent la mise en œuvre du Traité international, sans double emploi, dans le contexte de la relation entre la Commission et le Traité international. Le Groupe de travail a adressé les recommandations suivantes à la Commission:

- a) le Mécanisme de facilitation devrait faire rapport régulièrement sur ses activités à la Commission et au Groupe de travail sur les ressources phylogénétiques. Les rapports devraient inclure des informations sur les actions prioritaires définies par les parties prenantes, ainsi que des propositions de projet élaborées avec l'aide et la coordination du Mécanisme de facilitation à la demande de ces dernières;
- b) à ce titre, la Commission pourrait proposer des priorités à l'Organe directeur du Traité international, pour examen selon qu'il convient au titre de la stratégie de financement du Traité;
- c) le Mécanisme de facilitation devrait tenir compte des priorités établies et des activités entreprises par l'Organe directeur au titre de la stratégie de financement.

13. Le Groupe de travail a noté que les gouvernements nationaux étaient chargés de contrôler la mise en œuvre du *Plan d'action mondial* par l'intermédiaire de la Commission, qui pourrait faire rapport sur les progrès réalisés dans ce domaine à l'Organe directeur du Traité international. Le Groupe de travail a recommandé à la Commission que lors du suivi de la mise en œuvre du *Plan d'action mondial*, les pays puissent communiquer des informations sur les besoins en matière de finances et sur les dépenses, et que la Commission puisse mettre ces informations à la disposition de l'Organe directeur du Traité international, ce qui l'aiderait à définir les besoins et les priorités et à établir un objectif pour la stratégie de financement. Une coopération sur la mise à jour du *Plan d'action mondial* pourrait être envisagée à l'avenir.

### **Collections *ex situ* de ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture détenues par les Centres du Groupe consultatif pour la recherche agricole internationale et d'autres institutions internationales**

14. Le Groupe de travail a noté que les institutions internationales qui signeront des accords au titre de l'article 15 du Traité international reconnaîtront que l'Organe directeur de celui-ci est habilité à fournir des indications générales concernant leurs collections *ex situ*. Il a reconnu que des orientations allant au-delà de la portée de l'accord peuvent également être fournies par d'autres sources. Le Groupe de travail a recommandé à la Commission de continuer d'apporter une assistance technique, en particulier concernant le contrôle et la mise à jour des normes relatives aux banques de gènes devant être appliquées par ces Centres internationaux.

### **Réseaux internationaux de ressources phylogénétiques**

15. Le Groupe de travail a recommandé à la Commission de continuer de favoriser l'efficacité des réseaux grâce à des enquêtes et des études de cas, le cas échéant, et à d'autres méthodes novatrices, dont les conclusions seraient soumises à l'Organe directeur du Traité international. Il a recommandé que la Commission invite l'Organe directeur à lui fournir des informations sur les activités mises en œuvre par les parties contractantes en vue de promouvoir les réseaux internationaux, notamment en encourageant la participation des institutions gouvernementales et non gouvernementales concernées.

## **Système mondial d'information sur les ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture**

16. Le Groupe de travail a recommandé à la Commission d'inviter l'Organe directeur du Traité international à établir les partenariats nécessaires à la mise au point d'un Système mondial d'information, grâce à une série de consultations portant sur des questions pertinentes, en association avec la Commission, afin de tirer parti des complémentarités du Système mondial d'information et d'alerte rapide sur les ressources phytogénétiques de la FAO (WIEWS).

17. Le Groupe de travail a recommandé à la Commission d'inviter l'Organe directeur à utiliser la nouvelle méthode de suivi de la mise en œuvre du *Plan d'action mondial*, avec ses principaux produits (l'établissement de mécanismes nationaux de partage de l'information et le renforcement des capacités, ainsi que l'information fournie), en tant qu'élément capital du Système mondial d'information.

18. Le Groupe de travail a estimé qu'il était indispensable de disposer de moyens permettant de mettre en commun ou de corréliser les systèmes d'information existants (par exemple par un système de distribution comme celui qu'utilise le Système mondial d'information sur la biodiversité (SMIB)) pour la mise au point du Système mondial d'information et que, dans les pays ne disposant pas d'infrastructure adéquate dans le domaine de l'information, il était essentiel de mettre en place des programmes de renforcement des institutions et de formation du personnel et d'établir des partenariats axés sur les flux et l'échange d'informations à l'échelle nationale et sous-régionale. La mise en commun des systèmes d'information serait grandement facilitée par l'adoption de normes de base communes et par des directives adaptables formulées avec soin, permettant d'encourager le partage et l'échange d'informations par les fournisseurs et les utilisateurs.

### **Questions communes aux quatre éléments d'appui**

19. Reconnaissant l'importance des éléments d'appui du Traité international, le Groupe de travail a recommandé à la Commission d'informer les organes directeurs de la FAO qu'il convient de les considérer comme une priorité pour les activités futures de l'Organisation, avec un appui supplémentaire du budget du Programme ordinaire. Le Groupe de travail a également recommandé à la Commission de demander des ressources extrabudgétaires. Le Groupe de travail a reconnu que l'assistance en nature entre pays pourrait diminuer le montant de ressources financières supplémentaires nécessaires.

20. Le Groupe de travail a recommandé au Secrétariat de tenir compte des recommandations susmentionnées lors de la rédaction d'un document sur les actions engagées par la Commission et sur ses activités futures concernant le Système mondial de conservation et d'utilisation des ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture de la FAO.

## **IV. SUIVI DE LA MISE EN ŒUVRE DU PLAN D'ACTION MONDIAL ET PRÉPARATION DU DEUXIÈME RAPPORT SUR L'ÉTAT DES RESSOURCES PHYTOGÉNÉTIQUES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE DANS LE MONDE**

21. Le Groupe de travail a examiné le document intitulé *Suivi de la mise en œuvre du Plan d'action mondial et rédaction du deuxième Rapport sur l'état des ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture dans le monde*<sup>3</sup>. Il s'est félicité des progrès réalisés en ce qui concerne l'application de la nouvelle méthode de suivi, qui est une méthode participative, axée sur les pays et le renforcement des capacités, et fondée sur des indicateurs définis d'un commun accord. Le Groupe de travail a rappelé l'importance de ce processus, en ce qui concerne la

---

<sup>3</sup> CGRFA/WG-PGR-3/05/3.

planification, la définition des priorités et le renforcement de la collaboration et des engagements des parties prenantes à l'échelle nationale, régionale et mondiale, y compris celles du secteur privé. Il a recommandé à la Commission d'inviter la FAO et l'IPGRI à continuer d'apporter un soutien technique en vue de l'application à l'échelle mondiale de la nouvelle approche de suivi et à promouvoir l'utilisation de l'expertise technique acquise à l'échelle nationale pour aider d'autres pays à l'appliquer.

22. Le Groupe de travail s'est félicité de l'achèvement des Lignes directrices pour l'établissement des rapports nationaux sur l'état des ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture<sup>4</sup> et de la mise en œuvre de deux études thématiques de référence<sup>5</sup>, qui pourront être utilisées aussi bien lors de la rédaction du deuxième *Rapport sur l'état des ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture dans le monde* que dans le cadre de l'interaction avec la gestion des ressources zoogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture.

23. Estimant qu'il convenait de placer au premier rang des priorités la mise en œuvre de la nouvelle méthode de suivi et la rédaction du deuxième *Rapport sur l'état des ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture dans le monde*, le Groupe de travail a recommandé à la Commission d'inviter la FAO à prendre les mesures nécessaires pour rationaliser ces processus, notamment en adressant des lettres aux pays les encourageant à mettre en œuvre ces processus et à nommer ou confirmer des coordonnateurs nationaux. Des informations pertinentes, notamment le rapport de l'atelier organisé sur ces deux thèmes au Siège de la FAO le 25 octobre 2005 (voir *Annexe D*) devraient également être transmises aux pays.

24. Le Groupe de travail a recommandé à la Commission de faire appel aux pays donateurs et à des organes internationaux, notamment d'autres institutions des Nations Unies, la Banque mondiale et le Fonds pour l'environnement mondial, et de les encourager à apporter un appui financier à la mise en œuvre mondiale de la nouvelle méthode de suivi et à favoriser la pleine participation de tous les pays à la rédaction du deuxième *Rapport sur l'état des ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture dans le monde*. Au cas où les ressources financières nécessaires feraient en partie défaut, la Commission pourrait envisager de repousser les échéances ou de diminuer l'intensité des activités.

25. Reconnaisant les efforts déployés par trois Centres Récolte future<sup>6</sup> en matière de suivi de la mise en œuvre du *Plan d'action mondial*, le Groupe de travail a encouragé tous les Centres, ainsi que d'autres organisations internationales compétentes actives dans le domaine de la conservation et de l'utilisation des ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture, à fournir des informations pertinentes en utilisant la nouvelle approche de suivi.

## **V. INITIATIVES DE LA FAO POUR LE RENFORCEMENT DES CAPACITÉS D'UTILISATION DES RESSOURCES PHYTOGÉNÉTIQUES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE GRÂCE AUX SYSTÈMES SEMENCIERS, À LA SÉLECTION VÉGÉTALE ET À L'AMÉLIORATION GÉNÉTIQUE**

26. Le Groupe de travail a étudié le document intitulé *Initiatives de la FAO pour le renforcement des capacités d'utilisation des ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture grâce aux systèmes semenciers, à la sélection végétale et à l'amélioration*

---

<sup>4</sup> CGRFA/WG-PGR-3/05/Inf.5.

<sup>5</sup> « Ressources phylogénétiques des cultures fourragères, des pâturages et des aires de parcours » et « Interactions entre ressources phylogénétiques et zoogénétiques et possibilités de complémentarités au niveau de leur gestion ».

<sup>6</sup> Institut international de recherches sur le riz (IRRI), Institut international des ressources phylogénétiques (IPGRI) et Institut international de recherche sur les cultures des zones tropicales semi-arides (ICRISAT).

*génétique*<sup>7</sup>. Le Groupe de travail a confirmé l'importance du renforcement des capacités dans le domaine de la sélection végétale, en particulier la sélection végétale participative et notamment grâce aux systèmes semenciers, en tant qu'instrument permettant de concrétiser les Objectifs du Millénaire pour le développement et de garantir la sécurité alimentaire. Le Groupe de travail s'est inquiété de la tendance à la baisse des activités de sélection végétale qui ressort des enquêtes effectuées par la FAO et a précisé qu'il serait possible de définir de nouvelles possibilités de partenariats rationnels entre les secteurs public et privé, avec la participation des Centres Récolte future. Le Groupe de travail a souligné l'importance des efforts de la FAO afin d'augmenter la part de marché des agriculteurs et des producteurs de semences des pays en développement, en particulier dans les écosystèmes agricoles fragiles, et a encouragé l'élaboration, le cas échéant, de mécanismes et de législations à cet effet. Le Groupe de travail a reconnu la nécessité de trouver un équilibre entre l'utilisation des techniques traditionnelles et des technologies modernes, y compris les biotechnologies appliquées à la sélection végétale. Le Groupe de travail a recommandé à la Commission d'inviter la FAO à rédiger un document sur les options proposées tenant compte des opinions exprimées plus haut et visant à renforcer la sélection végétale, notamment toutes les questions liées au renforcement des capacités, et a recommandé que des activités futures concernant la sélection végétale soient incluses dans le Programme de travail pluriannuel de la Commission.

27. Le Groupe de travail a rappelé qu'il convenait d'effectuer une analyse des lacunes dans le secteur semencier et a recommandé à la Commission de demander à la FAO de définir un projet de plan définissant des politiques semencières et des mécanismes de réglementation appropriés. Le Groupe de travail a également recommandé à la Commission de rédiger des directives, en tenant compte des acquis et des bonnes pratiques dans le domaine de l'aide et du relèvement portant sur les semences, pendant et après des catastrophes.

## **VI. APPUI AUX PAYS EN VUE D'ÉTABLIR, RASSEMBLER ET DIFFUSER DES DONNÉES SUR LA COMPOSITION EN NUTRIMENTS DES RESSOURCES PHYTOGÉNÉTIQUES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE**

28. Le Groupe de travail a examiné le document *Appui aux pays en vue d'établir, rassembler et diffuser des données sur la composition en nutriments de cultivars spécifiques et priorité relative de l'obtention de données sur la consommation alimentaire propres aux différents cultivars*<sup>8</sup>, et le document d'information correspondant *FAO Activities in Nutrition and Biodiversity*<sup>9</sup>. Le Groupe de travail a noté que la FAO travaillait depuis de longues années dans le domaine de la composition et de la consommation des aliments dans leurs rapports avec l'agriculture, la santé, l'environnement et le commerce international.

29. Le Groupe de travail a recommandé à la Commission de demander à la FAO de préparer un projet de plan d'action afin de mieux aider les pays à établir, rassembler et diffuser des données sur la composition en nutriments et sur la consommation alimentaire de cultivars spécifiques. Le projet de plan d'action devrait être axé sur les éléments suivants:

- a) établir des données nutritionnelles fondamentales pour les aliments locaux, régionaux et/ou spéciaux, concernant les cultures sous-utilisées, les espèces utilisées par des communautés locales et autochtones et les aliments issus de plantes sauvages, compte tenu des usages locaux en matière de préparation d'aliments. Ces travaux devraient être effectués conformément au droit national.

---

<sup>7</sup> CGRFA/WG-PGR-3/05/4.

<sup>8</sup> CGRFA/WG-PGR-3/05/5.

<sup>9</sup> CGRFA/WG-PGR-3/05/Inf.9.

- Les espèces et les nutriments visés devraient être choisis avec soin et des plans d'échantillonnage soigneusement formulés;
- b) cataloguer et réunir les données existantes sur des cultivars spécifiques pour l'obtention de bases de données ou de publications d'un accès plus aisé;
  - c) identifier le matériel végétal et créer des populations de plantes cultivées expérimentales ayant des niveaux très élevés et très faibles de « composés bioactifs » pouvant être utiles pour mettre à l'épreuve les hypothèses sur la question de savoir si ces composés sont des nutriments et s'ils sont « biodisponibles » lorsqu'ils sont consommés;
  - d) fournir une aide aux pays, en particulier les pays en développement, concernant le renforcement des capacités afin de tirer un meilleur parti de la diversité génétique nutritionnelle pour la sélection de nouveaux cultivars des principales plantes cultivées;
  - e) évaluer des ressources génétiques dans l'optique de l'absorption de nutriments et de la biodisponibilité des nutriments, en vue d'améliorer l'agriculture durable;
  - f) fournir une aide aux centres régionaux de données INFOODS qui s'efforcent d'améliorer la qualité et la quantité des données relatives à la composition des aliments pour des cultivars et des espèces sous-utilisées déterminés, et à rassembler et diffuser ces données dans des tableaux et bases de données nationaux et régionaux de composition des aliments;
  - g) permettre au *Journal of Food Composition and Analysis* d'offrir un cadre international, examiné par des pairs, pour la publication d'études scientifiques de qualité sur la nutrition et la biodiversité, un accent particulier étant mis sur les études issues de pays en développement; et
  - h) élaborer des plans de communication pour l'information sur les valeurs nutritionnelles de différents cultivars aux échelles nationale, régionale et internationale.

30. Le projet de plan d'action pourrait aussi comprendre les activités ci-après, moins prioritaires:

- a) mise en place d'un module de formation dans le domaine de la biodiversité sur la composition en nutriments, essentiellement axé sur l'élaboration de plans d'échantillonnage afin d'établir des données pour des cultivars spécifiques, qui devrait compléter les cours de formation existants;
- b) appui aux installations existantes de laboratoires d'analyse chimique de contrôle des aliments et renforcement de ces installations, pour leur permettre d'établir de façon plus économique et plus efficace des données relatives aux nutriments de cultivars spécifiques;
- c) élargissement de la portée des projets de coopération technique de la FAO en vue de renforcer la capacité des laboratoires d'analyse des nutriments, de façon à établir, rassembler et diffuser des données sur les nutriments de cultivars spécifiques pour les bases de données nationales de composition des aliments et les tables de composition des aliments publiées, en particulier pour les cultures sous-utilisées et les cultivars mis au point par des communautés locales et autochtones;
- d) organisation d'ateliers nationaux de sensibilisation, de plaidoyer et de politique nutritionnelle, permettant d'aider les pays à élaborer des propositions de projets dans le domaine de la composition et de la consommation des aliments, dans le contexte de la biodiversité agricole, et publication de matériel de communication par pays;
- e) tenue d'une consultation d'experts ou d'un atelier technique sur la prise en compte de la biodiversité dans les méthodologies d'enquête sur la consommation, y compris une approche écosystémique de la stratification d'un échantillon de population;

- f) prise en compte des données relatives à la biodiversité de la composition des aliments, dans l'éducation nutritionnelle, la sécurité alimentaire, l'établissement de plans d'intervention d'urgence, la nutrition communautaire, les activités liées aux savoirs locaux et autres projets et programmes de nutrition appliquée, dans le respect de la législation nationale.

31. Le Groupe de travail a estimé que l'exécution d'études à grande échelle des différences de teneur en nutriments pour des cultivars spécifiques devrait avoir un rang de priorité peu élevé, étant donné le coût élevé de ces études, les difficultés de logistique et de réalisation et, parfois, leur utilité scientifique potentiellement limitée découlant des variations significatives imputables aux différences environnementales (pendant la culture, l'entreposage, le traitement après récolte) et aux interactions entre les génotypes et les environnements.

32. Le Groupe de travail a proposé que la Commission soit tenue au courant de l'évolution de *l'Initiative intersectorielle sur la diversité biologique pour l'alimentation et la nutrition*, qui serait mise en oeuvre dans le cadre du programme de travail existant sur la biodiversité agricole de la Convention sur la diversité biologique et, en particulier, des activités de la FAO et du GCRAI qui pourraient être importantes dans ce domaine (notamment le Programme-défi sur la biofortification).

## **VII. PRINCIPES DIRECTEURS POUR LES CENTRES RÉCOLTE FUTURE VISANT À PRENDRE EN CONSIDÉRATION LA POSSIBILITÉ D'UNE PRÉSENCE NON INTENTIONNELLE DE TRANSGÈNES DANS LES COLLECTIONS *EX SITU***

33. Le Groupe de travail a examiné le document *Examen du projet de principes directeurs pour les Centres Récolte future face au risque d'une présence non délibérée de transgènes dans les collections ex situ*<sup>10</sup>, qui a été préparé avec l'aide de l'IPGRI.

34. Le Groupe de travail a reconnu l'importance des principes directeurs présentés à l'annexe du document, pour éviter la présence non intentionnelle de transgènes dans des échantillons des banques de gènes et l'introgession de ces transgènes dans d'autres échantillons. Les principes directeurs aideraient à maintenir l'intégrité des ressources génétiques, en particulier dans les centres d'origine, et dans les collections des Centres Récolte future.

35. Le Groupe de travail a souligné que l'intégrité des échantillons est menacée non seulement par les transgènes, mais encore par des pratiques non appropriées de gestion des banques de gènes et par l'érosion génétique. Il a réaffirmé que l'intégrité des ressources génétiques est importante et a noté l'approche dynamique adoptée par certains des Centres Récolte future pour faire face aux risques associés aux transgènes. Il a noté que les principes directeurs étaient issus d'une consultation approfondie d'experts et que cette approche devait être maintenue.

36. Le Groupe de travail a reconnu la pertinence des principes directeurs qui peuvent constituer une bonne base pour des directives relatives à des plantes cultivées spécifiques. Il a reconnu la nécessité de tenir compte des lois et règlements nationaux, ainsi que des accords internationaux, en particulier le Protocole sur la prévention des risques biotechnologiques, lors de l'élaboration des principes directeurs ou des directives. Il a noté que chaque pays est responsable de la gestion de ses collections *ex situ*.

37. Le Groupe de travail a recommandé à la Commission d'examiner ces principes directeurs et l'élaboration de directives pour des plantes cultivées spécifiques afin de préserver l'intégrité des ressources génétiques dans les collections *ex situ*.

---

<sup>10</sup> Document CGRFA/WG-PGR-3/05/6.

38. Le Groupe de travail a en outre recommandé que, pour assurer la synergie et la complémentarité, les sections pertinentes de ces principes directeurs soient examinées au moment voulu lors de l'élaboration du projet de *Code de conduite sur les biotechnologies* et de l'éventuelle mise à jour du *Code de conduite pour la collecte et le transfert de matériel phylogénétique*.

39. Conformément à une proposition de l'IPGRI, le Groupe de travail a recommandé à la Commission d'examiner la question de savoir si la base de données sur la situation mondiale de la recherche et du développement concernant les modifications génétiques, décrite au paragraphe 12 des principes directeurs, devrait être placée sous des auspices internationaux, afin d'assurer l'accès à la base de données à l'échelle internationale.

### **VIII. ÉVOLUTION DU FONDS FIDUCIAIRE MONDIAL POUR LA DIVERSITÉ DES CULTURES, SES RAPPORTS AU NIVEAU TECHNIQUE AVEC LA FAO ET L'IPGRI ET SES RELATIONS AVEC D'AUTRES PROCESSUS INTERNATIONAUX EN COURS**

40. Le Groupe de travail a examiné le document *Évolution du Fonds fiduciaire mondial pour la diversité des cultures, ses rapports au niveau technique avec la FAO et l'IPGRI et ses relations avec d'autres processus internationaux en cours*<sup>11</sup>. Le Groupe de travail a souligné le rôle important du Fonds fiduciaire mondial dans l'appui à la conservation à long terme des collections mondiales de ressources phylogénétiques les plus stratégiques et il a fait part de son appui sans réserve à l'élaboration par le Fonds fiduciaire de stratégies de conservation par culture et par région. Il a reconnu la contribution des réseaux relatifs aux ressources phylogénétiques à l'élaboration de stratégies de conservation par culture et par région. Le Groupe de travail s'est félicité de la coopération technique entre le Fonds fiduciaire, la FAO et l'IPGRI, l'a pleinement appuyée et a recommandé qu'elle soit maintenue et élargie si nécessaire. Il a remercié ces deux organisations de leur appui au Fonds fiduciaire. Il a recommandé à la Commission de continuer à suivre l'évolution du Fonds fiduciaire.

### **IX. APPORT DU GROUPE DE TRAVAIL AU PROGRAMME DE TRAVAIL PLURIANNUEL DE LA COMMISSION**

41. Le Groupe de travail a examiné le document *Contribution du Groupe de travail au programme de travail pluriannuel de la Commission*<sup>12</sup>. À sa dixième session ordinaire, la Commission des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture avait demandé à la FAO de lui présenter un projet de programme de travail pluriannuel à sa onzième session, pour examen. Lors de la préparation du programme de travail pluriannuel, le Secrétariat a été invité à tenir compte des apports fournis notamment par le Groupe de travail dans son domaine de compétence.

42. Le Groupe de travail a noté l'importance d'un programme de travail pluriannuel pour cibler les travaux de la Commission, accroître l'efficacité et l'efficacités et améliorer l'interaction et la coordination avec d'autres enceintes internationales. Il a noté la difficulté qu'il y a à établir des priorités pour les travaux futurs de la Commission en cette période de charge considérable de travaux en cours, dont les résultats ne sont pas encore connus, et à un moment où un grand nombre de questions se font jour, notamment sur l'évolution de questions connexes dans d'autres enceintes internationales. Cependant, lors de l'examen de ce point de l'ordre du jour, le Groupe de travail:

---

<sup>11</sup> CGRFA/WG-PGR-3/05/7.

<sup>12</sup> CGRFA/WG-PGR-3/05/8.

- a) a mis l'accent sur l'approche de la biodiversité pour l'alimentation et l'agriculture fondée sur l'écosystème agricole, y compris la gestion intégrée des ressources génétiques, tout en notant la nécessité de maintenir une optique sectorielle et l'approche fondée sur la chaîne des valeurs, et de s'employer à atteindre les Objectifs du Millénaire pour le développement;
- b) a noté l'importance d'un grand nombre de questions actuelles intéressant les ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture, notamment:
- la relation entre la Commission et l'Organe directeur du Traité international;
  - le Fonds fiduciaire mondial pour la diversité des cultures;
  - le suivi de la mise en oeuvre du *Plan d'action mondial*;
  - la préparation du deuxième *Rapport sur l'état des ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture dans le monde*;
  - l'évaluation du programme de travail sur la biodiversité agricole de la Convention sur la diversité biologique;
  - la conservation *in situ* et la gestion à la ferme des ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture;
  - les droits des agriculteurs liés aux ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture, énoncés dans le Traité international;
  - l'utilisation durable des ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture par l'intermédiaire de systèmes de sélection et de production semencière.
- c) a identifié d'importantes questions nouvelles, à savoir:
- la présence non intentionnelle de transgènes dans des collections *ex situ*;
  - la nutrition et la biodiversité;
  - l'impact biologique des micro-organismes ayant une importance agricole sur l'agriculture durable et la production d'aliments de qualité.

43. Compte tenu de la nécessité de tenir compte des faits nouveaux lorsqu'ils se produisent, le Groupe de travail a également noté la nécessité d'une souplesse du programme de travail pluriannuel et de son examen périodique.

## X. AUTRES QUESTIONS

### **Informations relatives à une proposition visant à créer un centre de conservation à long terme du matériel génétique à Svalbard (Norvège)**

44. Le document *Information on a proposal to establish a long-term germplasm conservation facility in Svalbard, Norway*<sup>13</sup> a été présenté par la délégation norvégienne. Le Groupe de travail s'est déclaré très satisfait de la création prévue de ce centre à Svalbard. Il a également félicité le Gouvernement norvégien de son intention d'envisager la création d'un comité consultatif international pour le centre.

## XI. ADOPTION DU RAPPORT DU GROUPE DE TRAVAIL

45. Le Groupe de travail a adopté son rapport le 28 octobre. Il s'est félicité de la façon dont le Secrétariat et ses collaborateurs avaient préparé ses documents de travail et d'information et avaient organisé la session. La session a été déclarée close par le Président à 18 h 30.

---

<sup>13</sup> CGRFA/WG-PGR-3/05/Inf.11.



---

**ANNEXE A**

---

**GRUPE DE TRAVAIL TECHNIQUE INTERGOUVERNEMENTAL SUR LES  
RESSOURCES PHYTOGÉNÉTIQUES POUR L'ALIMENTATION ET  
L'AGRICULTURE****Troisième session**

Rome (Italie), 26-28 octobre 2005

**ORDRE DU JOUR**

1. Élection du Président et du (ou des) Vice-Président(s)
2. Élection du *Rapporteur*
3. Adoption de l'ordre du jour et du calendrier
4. Activités entreprises par la FAO, y compris par l'intermédiaire de sa Commission, à l'appui des travaux de l'Organe directeur du *Traité international sur les ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture*, en ce qui concerne les éléments d'appui du *Traité*
5. Suivi de la mise en œuvre du *Plan d'action mondial* et préparation du deuxième *Rapport sur l'état des ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture dans le monde*
6. Initiatives prises par la FAO pour renforcer les capacités d'utilisation des ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture par l'intermédiaire de systèmes semenciers, de la sélection végétale et de l'amélioration génétique
7. Appui aux pays en vue d'établir, de rassembler et de diffuser des données sur la composition en nutriments de cultivars spécifiques et priorité correspondante de l'obtention des données relatives à la consommation alimentaire propres aux différents cultivars
8. Principes directeurs visant à prendre en considération la possibilité d'une présence non intentionnelle de transgènes dans les collections *ex situ*
9. Évolution du Fonds fiduciaire mondial pour la diversité des cultures, ses rapports au niveau technique avec la FAO et l'IPGRI et ses relations avec d'autres processus internationaux en cours
10. Apport du Groupe de travail au Programme de travail pluriannuel de la Commission
11. Autres questions:  
  
Informations relatives à une proposition visant à créer un centre de conservation à long terme du matériel génétique à Svalbard (Norvège)
12. Adoption du rapport du Groupe de travail



---

**ANNEXE B**

---

**LISTE DES DOCUMENTS****DOCUMENTS DE TRAVAIL**

CGRFA/WG-PGR-3/05/1	Ordre du jour provisoire
CGRFA/WG-PGR-3/05/1Add.1	Ordre du jour annoté et calendrier provisoires
CGRFA/WG-PGR-3/05/2	Activités de la FAO en ce qui concerne les éléments d'appui du <i>Traité international sur les ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture</i> et analyse préliminaire des moyens de promouvoir la coopération technique entre la Commission des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture et l'Organe directeur du <i>Traité international sur les ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture</i>
CGRFA/WG-PGR-3/05/3	Suivi de la mise en œuvre du <i>Plan d'action mondial</i> et préparation du deuxième <i>Rapport sur l'état des ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture dans le monde</i>
CGRFA/WG-PGR-3/05/4	Initiatives de la FAO pour le renforcement des capacités d'utilisation des ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture par les systèmes semenciers, la sélection variétale et l'amélioration génétique
CGRFA/WG-PGR-3/05/5	Appui aux pays en vue d'établir, rassembler et diffuser des données sur la composition en nutriments de cultivars spécifiques et priorité relative de l'obtention de données sur la consommation alimentaire propres aux différents cultivars
CGRFA/WG-PGR-3/05/6	Examen du projet de principes directeurs pour les Centres Récolte future face au risque d'une présence non délibérée de transgènes dans les collections <i>ex situ</i>
CGRFA/WG-PGR-3/05/7	Évolution du Fonds fiduciaire mondial pour la diversité des cultures, ses rapports au niveau technique avec la FAO et l'IPGRI et ses relations avec d'autres processus internationaux en cours
CGRFA/WG-PGR-3/05/8	Contribution du Groupe de travail au programme de travail pluriannuel de la Commission

## DOCUMENTS D' INFORMATION

CGRFA/WG-PGR-3/05/Inf.1	Statuts du Groupe de travail technique intergouvernemental sur les ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture et membres élus à l'occasion de la dixième session de la Commission
CGRFA/WG-PGR-3/05/Inf.2 (en anglais seulement)	Monitoring the implementation of the <i>Global Plan of Action</i> and preparation of the second <i>Report on the State of the World's Plant Genetic Resources for Food and Agriculture</i> : Relevant activities and processes in other forums including linkages to work in FAO
CGRFA/WG-PGR-3/05/Inf.3 (en anglais seulement)	The Global Strategy for Plant Conservation
CGRFA/WG-PGR-3/05/Inf.4 (en anglais seulement)	The <i>Global Plan of Action for the Conservation and Sustainable Use of Plant Genetic Resources for Food and Agriculture</i> and the Ecosystem Approach
CGRFA/WG-PGR-3/05/Inf.5	Préparation du deuxième <i>Rapport sur l'état des ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture dans le monde</i> - Lignes directrices pour l'établissement des rapports nationaux
CGRFA/WG-PGR-3/05/Inf.6 (en anglais seulement)	Summary report of a workshop for countries of West Asia and the Arabian Peninsula: Technical support to the International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture – Creating an “intersectorial” dialogue on plant genetic resources conservation, breeding and seeds
CGRFA/WG-PGR-3/05/Inf.7 (en anglais seulement)	Summary report of a workshop for countries of North Africa and the Nile Valley: Technical support to the International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture – Creating an “intersectorial” dialogue on plant genetic resources conservation, breeding and seeds
CGRFA/WG-PGR-3/05/Inf.8 (en anglais seulement)	Reports from organisations – capacity-building activities that support the utilisation of plant genetic resources for food and agriculture
CGRFA/WG-PGR-3/05/Inf.9 (en anglais seulement)	FAO's activities in nutrition and biodiversity
CGRFA/WG-PGR-3/05/Inf.10 (en anglais seulement)	Development of the Global Crop Diversity Trust, its relationship at the technical level with FAO and IPGRI, and its inter-relationship with other on-going international processes
CGRFA/WG-PGR-3/05/Inf.11 (en anglais seulement)	Information on a proposal to establish a long-term germplasm conservation facility in Svalbard, Norway
CGRFA/WG-PGR-3/05/Inf.12	Liste des documents

---

**ANNEXE C**


---

**MEMBRES DU GROUPE DE TRAVAIL TECHNIQUE INTERGOUVERNEMENTAL  
SUR LES RESSOURCES PHYTOGÉNÉTIQUES POUR L'ALIMENTATION ET  
L'AGRICULTURE ÉLUS À LA DIXIÈME SESSION ORDINAIRE DE LA  
COMMISSION DES RESSOURCES GÉNÉTIQUES POUR L'ALIMENTATION ET  
L'AGRICULTURE**

Rome (Italie), 8-12 novembre 2004

<i>Composition (Nombre de pays par région)</i>	<i>Pays</i>
<b>Afrique</b> (5)	Algérie Cameroun Guinée Ouganda Zimbabwe
<b>Asie</b> (5)	Corée (République de) Inde Indonésie Japon Malaisie
<b>Europe</b> (5)	Espagne Italie Norvège Pays-Bas Pologne
<b>Amérique latine et Caraïbes</b> (5)	Brésil Équateur Mexique Pérou Venezuela
<b>Proche-Orient</b> (3)	Égypte Iran, République islamique d' Jordanie
<b>Amérique du Nord</b> (2)	Canada États-Unis d'Amérique
<b>Pacifique Sud-Ouest</b> (2)	Nouvelle-Zélande Samoa

---



---

## ANNEXE D

---

### **ATELIER TECHNIQUE SUR LE SUIVI DE LA MISE EN OEUVRE DU *PLAN D'ACTION MONDIAL* ET LA PRÉPARATION DES RAPPORTS NATIONAUX POUR LE DEUXIÈME RAPPORT SUR L'ÉTAT DES RESSOURCES PHYTOGÉNÉTIQUES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE DANS LE MONDE**

Siège de la FAO, Rome (Italie), 25 octobre 2005

Président: Arturo Martinez

Secrétaire: Brad Fraleigh

FAO, Service des semences et des ressources phytogénétiques

#### **Objectifs et ordre du jour de l'Atelier et présentation des participants**

1. Les délégués ont été accueillis. L'Atelier constituait une occasion pour l'examen de ces questions avant la réunion du Groupe de travail sur les ressources phytogénétiques, et l'on espérait qu'il faciliterait l'identification des priorités et des liens dans le domaine de la conservation et de l'utilisation des ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture. Les activités examinées peuvent aider les pays à formuler des politiques visant à mettre en oeuvre le Traité international sur les ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture.
2. Les participants, une trentaine en nombre, provenant de toutes les régions du monde, se sont présentés.

#### **Contexte général**

3. La FAO a présenté une synopsis du premier *Rapport sur l'état des ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture dans le monde* (le premier *Rapport*) et les événements survenus pendant la décennie écoulée aboutissant à l'élaboration du deuxième *Rapport* (voir plus loin Figure 1). L'ordre du jour de l'atelier a été décrit dans ses grandes lignes et les résultats attendus indiqués.
4. La FAO a présenté la nouvelle approche visant à suivre la mise en oeuvre du *Plan d'action mondial*. Elle est conduite par les pays, participative, transparente et elle appuie le renforcement des capacités. La FAO a décrit en détail les indicateurs et le rapport type, l'application informatique et le processus de mise en oeuvre de la nouvelle approche. Une phase pilote a permis la mise au point de ces outils.
5. Le *Plan d'action mondial* et le *Rapport* sont des éléments d'appui du Traité international sur les ressources phytogénétiques. La FAO a présenté la structure du deuxième *Rapport*, les études thématiques et les délais de réalisation. Certaines caractéristiques des Lignes directrices pour la préparation des rapports nationaux ont été mises en évidence, de même que la façon dont elles sont complètement intégrées dans le processus de suivi du *Plan d'action mondial*.

6. L'IPGRI a décrit les contributions des Centres Récolte future. Son représentant a fait part de l'appui des Centres Récolte future au suivi du *Plan d'action mondial*. L'IPGRI, l'IRRI et l'ICRISAT<sup>14</sup> appliquent le mécanisme de mise en commun des informations.

**Mise en commun des expériences en matière de suivi de la mise en oeuvre du *Plan d'action mondial*: Établissement d'un mécanisme national de mise en commun des informations et préparation du rapport national**

7. Une série d'exposés ont été présentés par des participants des pays, mettant en évidence les expériences en matière de suivi de la mise en oeuvre du *Plan d'action mondial* en Égypte, en Équateur, en Malaisie et dans la République tchèque. La FAO a présenté des travaux réalisés en Inde et en Tanzanie.

8. Les expériences communes ont fait ressortir:

- l'amélioration de la qualité de l'information
- l'aide à l'identification de lacunes d'information et de programmes
- l'amélioration de la coopération au sein des pays et entre eux
- sensibilisation et participation accrue des parties prenantes

**Expériences de mise en commun d'informations thématiques contribuant au suivi du *Plan d'action mondial* et à l'élaboration du deuxième Rapport**

*Évaluation et stratégies visant à renforcer la capacité nationale de sélection et de biotechnologie:*

9. La FAO a décrit le processus composé de trois éléments: évaluation, conception de la stratégie et mise en oeuvre. Il y a des obtenteurs dans tous les pays étudiés, mais leur nombre varie considérablement d'un pays à l'autre et est souvent en baisse. Les budgets consacrés à la recherche agronomique diminuent, en particulier les crédits alloués à la sélection végétale. La formation au niveau du doctorat doit être renforcée.

10. Il faut sensibiliser à l'utilisation et aux avantages de la sélection végétale. Les cultures orphelines doivent bénéficier d'une attention accrue de la part des obtenteurs et il faut intégrer la sélection classique et la sélection de pointe, en particulier celle qui fait appel aux biotechnologies. Les décideurs doivent être sensibilisés à la situation et aux tendances actuelles et à la nécessité d'un appui à long terme à la sélection végétale.

*Expérience de la SADC concernant l'échange d'informations sur les semences:*

11. La FAO a décrit le Réseau de sécurité semencière de la SADC<sup>15</sup>. Il concerne les plans d'intervention en cas de catastrophe nécessitant des interventions semencières et l'harmonisation des réglementations semencières et il collecte et diffuse des informations relatives aux semences. Un système régional d'information pour la gestion et l'échange de données semencières est en développement. La plus grande partie des informations peuvent contribuer au suivi du *Plan d'action mondial* et à la préparation du deuxième Rapport.

---

<sup>14</sup> Institut international des ressources phylogénétiques, Institut international de recherches sur le riz et Institut international de recherche sur les cultures des zones tropicales semi-arides.

<sup>15</sup> Communauté du développement de l'Afrique australe.



## **Moyens visant à faciliter l'application de la nouvelle approche de suivi et la préparation des rapports nationaux**

12. Quatre pays qui ont fourni des ressources financières ont brièvement décrit leurs contributions.

13. L'Italie appuie un projet sur « Le renforcement des banques de gènes de ressources phytogénétiques du système national », concernant la diversité agrobiologique indigène de la Bolivie, en fournissant un appui technique et un renforcement des capacités aux banques de gènes. Le projet a aidé à suivre le *Plan d'action mondial* et à établir le Mécanisme national de mise en commun des informations. L'Italie envisage de fournir un appui supplémentaire, notamment à la préparation du rapport national sur l'état des ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture.

14. Japon: un projet sur « la mise en oeuvre du Plan d'action mondial en Asie » a aidé sept pays d'Asie. Le projet se terminera en mai 2006.

15. Le « Programme de partenariat FAO-Pays-Bas sur la diversité agrobiologique » vise à établir un partenariat efficace et à appuyer le processus de réforme de la FAO. Le Programme a appuyé des essais pilotes pour le suivi de la mise en oeuvre du *Plan d'action mondial* dans six pays et il poursuit l'application de l'approche de suivi dans trois autres pays.

16. Le « Programme de coopération Norvège-FAO » fournit une aide conforme aux priorités de la FAO visant à améliorer les conditions de subsistance pour les pays et les secteurs les plus pauvres. La Norvège a appuyé l'organisation de deux réunions sous-régionales dans la région Proche-Orient et elle a financé le poste d'un fonctionnaire adjoint au Bureau régional de la FAO à Accra (Ghana), chargé de travailler avec les pays africains.

17. En résumé, l'une des questions pertinentes était notamment l'appréciation de l'importance des points focaux nationaux et de leur capacité de gestion des nouvelles technologies de l'information. Des efforts ont été faits pour accroître la transparence et assurer une large participation, mais il reste encore beaucoup à faire pour associer les parties prenantes du secteur privé. Il est nécessaire de faire en sorte que lorsque des pays en développement ont amorcé un processus de suivi, ils puissent le poursuivre, ce qui sera le cas si les outils remplissent leur rôle de façon durable. Le suivi et les rapports de pays aident à instaurer un dialogue entre les secteurs des ressources phytogénétiques, de la sélection et des semences, et ont des incidences sur les questions d'environnement et de commerce international. Les travaux réalisés jusqu'ici sont encourageants, mais il est nécessaire d'obtenir des résultats plus rapidement.

### **Démonstration du Mécanisme de mise en commun de l'information sur le *Plan d'action mondial***

18. Un bref aperçu du Mécanisme de mise en commun de l'information sur le *Plan d'action mondial* a été présenté par la FAO, avec des exemples tirés des données insérées à ce jour.

### **Remarques en guise de conclusion**

19. Il a été indiqué qu'il restait encore beaucoup à faire pour associer davantage de pays au suivi de la mise en oeuvre du *Plan d'action mondial* et à la préparation des rapports nationaux pour le deuxième *Rapport*. Le Président a déclaré la réunion close.

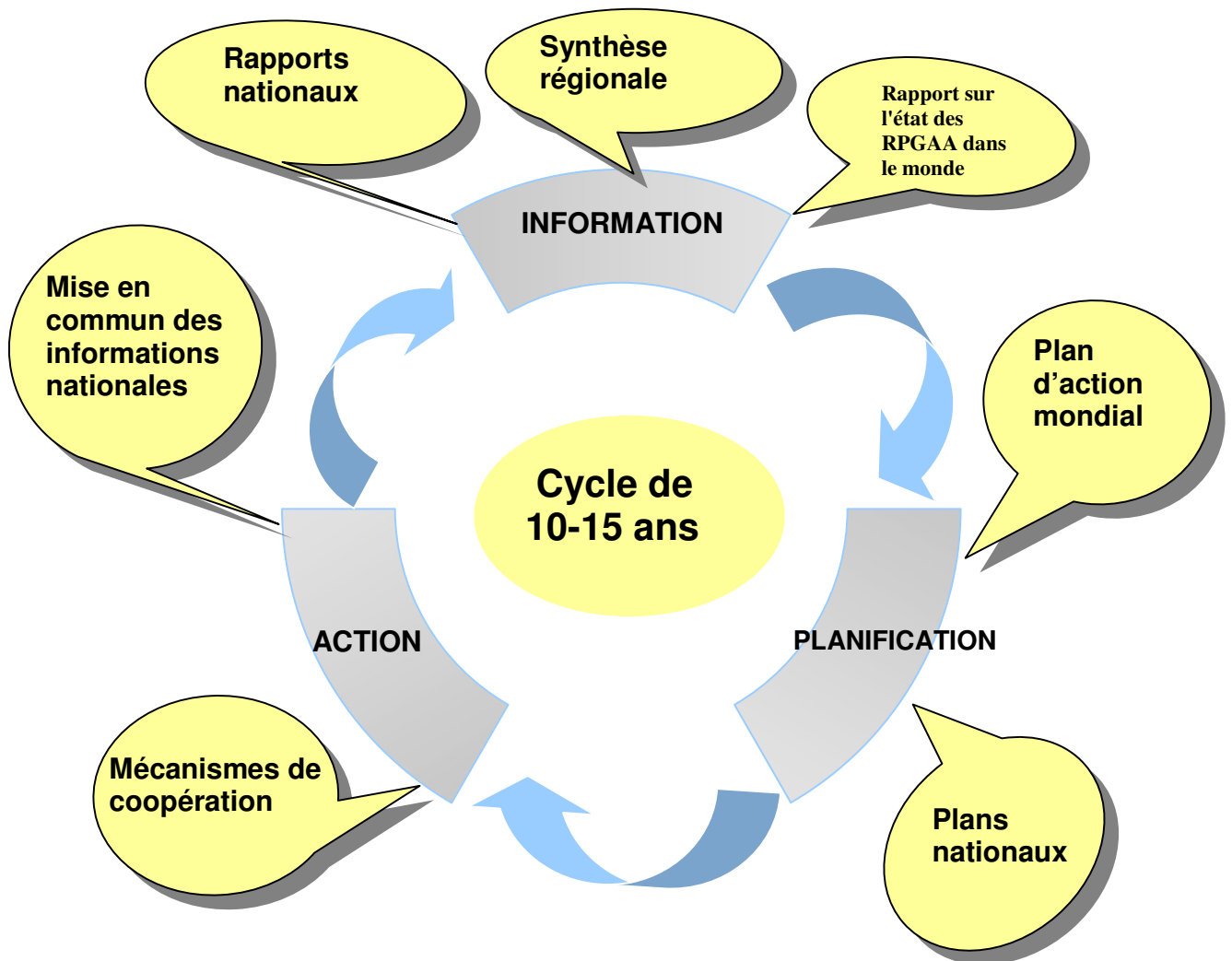


Figure 1:

Cycle de 10 à 15 ans d'activités d'évaluation de l'état des ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture dans le monde, de planification de l'action de nature à assurer leur conservation et leur utilisation durable, et de la mise en oeuvre.

---

المرفق حاء

- APPENDIX E
  - ANNEXE E
  - APÉNDICE E
- 

قائمة المندوبين والمراقبين

**LIST OF DELEGATES AND OBSERVERS**  
**LISTE DES DÉLÉGUÉS ET OBSERVATEURS**  
**LISTA DE DELEGADOS Y OBSERVADORES**

سي ئرلا	:	
Chair	:	Ms. Zofia BULINSKA-RADOMSKA
Président	:	(Poland – Pologne – Polonia)
Presidente	:	
نائب الرئيس	:	Cesar TAPIA
Vice-Chairs	:	(Ecuador – Équateur – Ecuador)
Vice-Présidents	:	Kazutoshi OKUNO
Vicepresidentes	:	(Japan – Japon – Japón)
المقرر	:	
Rapporteur	:	WEE Beng Ee
	:	(Malaysia – Malaisie – Malasia)

أعضاء جماعة العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية بالموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة  
**MEMBERS OF THE INTERGOVERNMENTAL TECHNICAL WORKING GROUP ON  
 PLANT GENETIC RESOURCES FOR FOOD AND AGRICULTURE**  
**MEMBRES DU GROUPE DE TRAVAIL TECHNIQUE INTERGOUVERNEMENTAL  
 SUR LES RESSOURCES PHYTOGÉNÉTIQUES POUR L'ALIMENTATION ET  
 L'AGRICULTURE**  
**MIEMBROS DEL GRUPO DE TRABAJO TECNICO INTERGUBERNAMENTAL  
 SOBRE RECURSOS FITOGENETICOS PARA LA ALIMENTACION Y LA  
 AGRICULTURA**

**ALGERIA – ALGÉRIE - ARGELIA -**  
 الجزائر

Salah CHOUAKI  
 Coordinateur des ressources phylogénétiques  
 Chargé de recherche  
 Institut national de la  
 recherche agronomique d'Algérie  
 Cité 536 logements,  
 bâtiment 25 b n°8, Rouiba,  
 Alger  
 Algérie  
 Tel.: +213 71 37 26 51  
 Courriel: [chouaki\\_salah@yahoo.fr](mailto:chouaki_salah@yahoo.fr)

Sra. Ana Carolina BELISÁRIO  
 Analista do Comércio Exterior  
 Esplanada dos Ministérios  
 Bloco D – Sala 348  
 Brasília  
 Brazil  
 E-mail:  
[carolinabelisario@agricultura.gov.br](mailto:carolinabelisario@agricultura.gov.br)

Roberto Lorena SANTOS  
 Fiscal Federal Agropecuário  
 Esplanada dos Ministérios – MAPA  
 Anexo A – Sala 247 CEP 70043-900  
 Brasília  
 Brazil  
 E-mail:  
[robertolorena@agricultura.gov.br](mailto:robertolorena@agricultura.gov.br)

**BRAZIL – BRÉSIL - BRASIL**

Roberto Fontes VIEIRA  
 EMBRAPA - Recursos Genéticos e  
 Biotecnologia  
 PqEB Final W5 Norte, Caixa Postal 02372  
 Brasília, DF, 70770-990, Brazil  
 Tel.: +55-61-34484788  
 Fax: +55-61-33483624  
 Cell.: 61-99700389  
 E-mail: [rfvieira@cenargen.embrapa.br](mailto:rfvieira@cenargen.embrapa.br)

Saulo A. CEOLIN  
 Alternate Permanent Representative of  
 Brazil to FAO  
 Via di Santa Maria dell' Anima, 32  
 00186-Rome  
 Tel.: +39-06 68307576  
 E-mail: [rebrafao@brafao.it](mailto:rebrafao@brafao.it)

**CANADA - CANADÁ**

Campbell G. DAVIDSON  
 Director  
 Intergovernmental Relations  
 Agriculture and Agri-Food Canada  
 930 Carling Ave., Room 755  
 Ottawa, Ontario K1A 0C5  
 Canada  
 Tel.: +1 (613) 694-2521  
 Fax: +1 (613) 759-7771  
 Cell: +1 (613) 240-4945  
 E-mail: [cdavidson@agr.gc.ca](mailto:cdavidson@agr.gc.ca)

Ms Kathryn McKINLEY  
Alternate Permanent Representative of Canada  
to FAO  
Via Zara, 30  
00198 Rome  
Tel.: +39 06445982552  
Fax: +39 06445982930  
E-mail: [kathryn.mckinley@international.gc.ca](mailto:kathryn.mckinley@international.gc.ca)

### ECUADOR – ÉQUATEUR

Cesar TAPIA  
Instituto Nacional Autónomo de  
Investigaciones Agropecuarias (INIAP)  
Departamento Nacional de Recursos  
Fitogenéticos y Biotecnología  
(DENAREF)  
Panamericana sur km 1  
Quito  
Ecuador  
Tel.: +593 22693359  
E-mail: [denaref@ecnet.ec](mailto:denaref@ecnet.ec)

Sra. Patricia BORJA  
Representante Permanente Adjunto de  
Ecuador ante la FAO  
Via A. Bertoloni, 8  
00197 Roma  
Tel.: +39-06 45439007  
E-mail: [mecuroma@ecuador.it](mailto:mecuroma@ecuador.it)

### EGYPT – ÉGYPTE – EGIPTO - مصر

Mohamed Abdel Hamid KHALIFA  
President, National Genebank of Egypt  
9 Gama'a Street  
Giza 12619  
Egypt  
E-mail: [info@ngb.gov.eg](mailto:info@ngb.gov.eg)

### INDIA – INDE - INDIA

J. L. KARIHALOO  
Director  
National Bureau of Plant Genetic  
Resources  
New Delhi 10012  
India  
E-mail: [jlkarihaloo@rediffmail.com](mailto:jlkarihaloo@rediffmail.com) or  
[directornbpgr@yahoo.co.in](mailto:directornbpgr@yahoo.co.in)

### INDONESIA – INDONÉSIE - INDONESIA

Ms. HINDARWATI.  
Director  
Centre for Plant Variety Protection  
Ministry of Agriculture  
Building E 3<sup>rd</sup> floor, Jl. Harsono RM  
No. 3  
Ragunan  
Jakarta Selatan  
Indonesia  
Tel.: +62 217816386  
Cell.: 0811810058  
E-mail: [hindarwati@deptan.go.id](mailto:hindarwati@deptan.go.id)

### IRAN - IRÁN

Javad MOZAFARI  
Head, National Gene Bank  
Ministry of Jihad-e-Agriculture  
Teheran  
Islamic Republic of Iran  
Tel.: +98-2122419707  
Cell.: +98-912-3018753  
E-mail: [jmozafar@yahoo.com](mailto:jmozafar@yahoo.com)

### ITALY – ITALIE - ITALIA

Alessandro GASTON  
Ministry of Foreign Affairs  
Piazzale della Farnesina, 1  
00194 Rome  
Italy  
Tel.: +39 0636911  
E-mail: [cdr@esteri.it](mailto:cdr@esteri.it)

Mario MARINO  
Officer  
Ministry of Agriculture and Forestry Policies  
Via XX Settembre, 20  
00187 Rome  
Italy  
E-mail: [m.marino@politicheagricole.it](mailto:m.marino@politicheagricole.it)

Ms. Petra ENGEL  
Officer  
Istituto Sperimentale per la Frutticoltura  
Via Fioranello, 52  
00134 Rome  
Italy  
E-mail: [petra.engel@libero.it](mailto:petra.engel@libero.it)

#### **JAPAN – JAPON - JAPÓN**

Takao NIINO  
Research Leader of Gene Bank,  
National Institute of Agrobiological  
Sciences  
Kannondai 2-1-2  
Tsukuba, Ibaraki, 305-8602  
Japan  
E-mail: [niinot@affrc.go.jp](mailto:niinot@affrc.go.jp)

Kazutoshi OKUNO  
Director of Genebank  
National Institute of Agrobiological  
Sciences  
Kannondai 2-1-2  
Tsukuba, 305-8602  
Japan  
E-mail: [okusan@affrc.go.jp](mailto:okusan@affrc.go.jp)

#### **JORDAN – JORDANIE – JORDANIA** ندرألا

Mousa AL-FAYAD  
Director of Biodiversity and Genetic  
Resources Program  
Baqá 19381  
Amman  
Jordan  
Tel.: +962 64725071  
Fax: +962 64726099  
Cell: +962 777850914  
E-mail: [musaf20022002@yahoo.com](mailto:musaf20022002@yahoo.com)

Hussein MIGDADI  
Researcher  
National Center for Agricultural  
Research  
and Technology Transfer (NCARTT)  
Baqá 19381  
Jordan  
E-mail: [Hussmigd@yahoo.com](mailto:Hussmigd@yahoo.com)

#### **MALAYSIA – MALAISIE - MALASIA**

WEE Beng Ee  
Deputy Undersecretary  
Strategic Planning and International  
Division  
Ministry of Agriculture and Agro-  
based  
Industry  
Level 14, Wisma Tani, Lot 4G1  
Precint 4  
Federal Government Administrative  
Centre  
62624 Putrajaya  
Malaysia  
Tel.: +603 8870 1204  
Fax: +603 8870 1088  
E-mail: [bewee@agri.moa.my](mailto:bewee@agri.moa.my)

Wan Darman WAN ABDULLAH  
Assistant Director  
Department of Agriculture  
Wisma Tani, 4G2, Precint 4  
Federal Government Administrative  
Centre  
62632 Putrajaya  
Malaysia  
Tel.: +603 8870 3206  
Fax: +603 8888 9295  
E-mail: [darman@doa.gov.my](mailto:darman@doa.gov.my)

Mohd Shukor NORDIN  
Deputy Director (Biological Resource  
Program)  
Strategic Resource Research Centre  
Malaysian Agricultural Research and  
Development Institute  
Mardi Headquarters  
General Post Office - P.O. Box 12301  
50774 Kuala Lumpur  
Malaysia  
Tel : +603-89437391  
Fax : +603-89487639  
E-mail: [dino@mardi.my](mailto:dino@mardi.my)

Johari RAMLI  
Agricultural Attaché  
Embassy of Malaysia  
Via Nomentana 297 - 00162 Rome  
Tel.: +39 06 8419296  
Fax: +39 06 8555110  
E-mail: [malagrirm@virgilio.it](mailto:malagrirm@virgilio.it)

#### **MEXICO – MÉXIQUE - MÉXICO**

Juan Celestino MOLINA MORENO  
Presidente  
Sociedad Mexicana de Fitogenética  
Chapingo  
Texcoco, Méx.  
México  
E-mail: [molmor@colpos.mx](mailto:molmor@colpos.mx) o  
[presidente@somefi.org](mailto:presidente@somefi.org)

#### **NETHERLANDS – PAYS-BAS – PAÍSES BAJOS**

Dirk DE JONG  
Ministry of Agriculture, Nature and Food  
Quality  
Department of International Affairs  
P.O. Box 20401  
2500 EK The Hague  
Netherlands  
Tel.: +31 70 3784310  
E-mail: [d.j.de.jong@minlnv.nl](mailto:d.j.de.jong@minlnv.nl)

#### **NORWAY – NORVÈGE – NORUEGA**

Ms Grethe Helene EVJEN  
Senior Adviser  
Royal Ministry of Agriculture and  
Food  
Akersgt. 59 - P.O. Box 8007  
Dep 0030  
Oslo  
Norway  
Tel. +47 22249311  
Fax: +47 22242753  
E-mail: [grethe-  
helene.evien@lmd.dep.no](mailto:grethe-helene.evien@lmd.dep.no)

Asmund ASDAL  
Research Officer  
Norwegian Crop Research Institute  
Division Landvik  
4886 Grimstad  
Norway  
Tel.: +47 37257700  
Fax: +47 37257710  
E-mail:  
[aasmund.asdal@planteforsk.no](mailto:aasmund.asdal@planteforsk.no)

#### **PERU – PÉROU - PERÚ**

Segundo Manuel SIGUENAS  
SAAVEDRA  
Funcionario, Instituto Nacional de  
Investigacion y Extension Agraria  
(INIEA)  
Av. La Molina 1981  
La Molina  
Lima 12  
Peru  
Tel.: +51 1 349-5646 / 348-2703  
E-mail: [msiguenas@inia.gob.pe](mailto:msiguenas@inia.gob.pe)

**POLAND – POLOGNE - POLONIA**

Ms. Zofia BULINSKA-RADOMSKA  
 National Coordinator for FGR Programme  
 Plant Breeding and Acclimatization  
 Institute  
 05-87 Btonie  
 Poland  
 E-mail: [z.bulinska@ihar.edu.pl](mailto:z.bulinska@ihar.edu.pl)

**REPUBLIC OF KOREA, – RÉPUBLIQUE DE CORÉE – REPÚBLICA DE COREA**

Hae-Sung HWANG  
 Senior Research Scientist  
 Genetic Resources Division  
 National Institute of Agricultural  
 Biotechnology  
 Rural Development Administration  
 250 Seodun-dong, Gwonseon-Gu, Suwon 441-707  
 Korea  
 Tel.: +82-31-299-1820  
 Cell : 011-476-5903  
 E-mail: [hae0323@rda.go.kr](mailto:hae0323@rda.go.kr)

Wan-Soon KIM  
 Deputy Director  
 International Technical Cooperation  
 Center  
 Rural Development Administration  
 250 Seodun-dong, Gwonseon-Gu, Suwon 441-707, Korea  
 Tel.: +82-31-299-2279  
 Fax: +82-31-293-9359  
 Cell.: +82-16-341-4560  
 E-mail: [wskim2@rda.go.kr](mailto:wskim2@rda.go.kr);  
[wskim2@hotmail.com](mailto:wskim2@hotmail.com)

**SPAIN – ESPAGNE - ESPAÑA**

Ernesto RIOS  
 Representante Permanente Adjunto de  
 España ante la FAO  
 Largo dei Lombardi 21  
 00186 Roma  
 Tel.: +39 06 6869539  
 E-mail: [repfao@maparoma.191.it](mailto:repfao@maparoma.191.it)

**UNITED STATES of AMERICA – ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE – ESTADOS UNIDOS de AMÉRICA**

Peter BRETTING  
 USDA/ARS, National Program Staff  
 GWCC  
 5601 Sunnyside Ave.  
 Beltsville, MD 20705  
 United States of America  
 Tel.: +1 301.504.5541  
 Fax : +1 301.504.6191  
 Cell: +1 301.346.7719  
 E-mail: [pkb@ars.usda.gov](mailto:pkb@ars.usda.gov)

Doug NEUMANN  
 Senior Conservation Officer  
 US Department of State  
 Washington, DC 20520  
 United States of America  
 Tel.: +1 202 647 1804/202 736 7351  
 E-mail: [neumanndb@state.gov](mailto:neumanndb@state.gov)

Patrick J. CLERKIN  
 Technical Advisor  
 Office of the Deputy Administrator,  
 CMP  
 FAS/USDA  
 1400 Independence Ave., SW  
 Washington, DC 20250  
 Tel.: +1 202 720 5060  
 Fax: +1 202 690 3606  
 E-mail: [patrick.clerkin@fas.usda.gov](mailto:patrick.clerkin@fas.usda.gov)



المراقبون من الدول الأعضاء فى هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة  
OBSERVERS FROM COUNTRIES MEMBERS OF THE COMMISSION ON GENETIC  
RESOURCES FOR FOOD AND AGRICULTURE  
OBSERVATEURS DE PAYS MEMBRES DE LA COMMISSION DES RESSOURCES  
GÉNÉTIQUES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE  
OBSERVADORES DE PAISES MIEMBROS DE LA COMISION DE RECURSOS  
GENETICOS PARA LA ALIMENTACION Y LA AGRICULTURA

**AUSTRALIA – AUSTRALIE - AUSTRALIA**

Ms Judy BARFIELD  
Counsellor Agriculture and Alternate  
Permanent Representative to FAO  
Embassy of Australia  
Via Antonio Bosio, 5  
00161 Rome  
Italy  
Tel.: +39 06 85272376-852721  
E-mail: [judy.barfield@dfat.gov.au](mailto:judy.barfield@dfat.gov.au)

Ms Shannon TORRENS  
Intern  
Embassy of Australia  
Via Antonio Bosio, 5  
00161 Rome  
Italy  
Tel.: +39 06 85272376-852721  
E-mail: [Shannon.Torrens@dfat.gov.au](mailto:Shannon.Torrens@dfat.gov.au)

**GERMANY – ALLEMAGNE -  
ALEMANIA**

Siegfried HARRER  
Documentation Officer/Technical  
Advisor  
Information Center for Biodiversity  
ZADI  
Villichgasse 17  
D-53177 Bonn  
Tel.: +49 (0)228/ 9548-211  
Fax: +49 (0)228/ 9548-111  
E-mail: [Harrer@zadi.de](mailto:Harrer@zadi.de)

**SWITZERLAND – SUISSE - SUIZA**

François PYTHOUD  
Swiss Federal Office of Agriculture  
Mattenhofstrasse 5  
CH-3003 Bern  
Tel.: +41(0)31/323 44 45  
Fax: +41(0)31/322 26 34  
E-Mail:  
[francois.pythoud@blw.admin.ch](mailto:francois.pythoud@blw.admin.ch)

المراقبون من المنظمات غير الحكومية

**OBSERVERS FROM NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS  
OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS NON GOUVERNEMENTALES  
OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES NON GUBERNAMENTALES**

**CENTRE FOR INTERNATIONAL  
SUSTAINABLE DEVELOPMENT LAW  
(CISDL)**

**CENTRE DE DROIT INTERNATIONAL  
DU DÉVELOPPEMENT DURABLE  
CENTRO DE DERECHO  
INTERNACIONAL DEL DESARROLLO  
SUSTENTABLE**

Ms Christine FRISON  
CISDL Representative  
122 rue Commandant Porthier  
1040 Bruxelles  
Tel.: + 32 473 886873  
E-mail: [secretariat@cisdl.org](mailto:secretariat@cisdl.org) or  
[cfrison@cisdl.org](mailto:cfrison@cisdl.org)

**GLOBAL CROP DIVERSITY TRUST  
FONDS FIDUCIAIRE MONDIAL POUR LA  
DIVERSITÉ DES CULTURES  
FONDO MUNDIAL PARA LA  
DIVERSIDAD DE CULTIVOS**

Cary FOWLER  
Executive Secretary  
Global Crop Diversity Trust  
Food and Agriculture Organization of  
the United Nations  
Viale delle Terme di Caracalla  
00100 – Rome  
Tel.: +39 06 570 53841  
Fax: +39 06 570 56347  
E-mail: [Cary.Fowler@fao.org](mailto:Cary.Fowler@fao.org)

**INTERMEDIATE TECHNOLOGY  
DEVELOPMENT GROUP (ITDG)**

Patrick MULVANY  
ITDG  
Schumacher Centre  
Bourbon  
Rugby CV23 9QZ  
United Kingdom  
Tel.: +44 (0) 1926 634469  
Fax: +44 (0) 870 127 5420  
E-mail: [Patrick.Mulvany@itdg.org.uk](mailto:Patrick.Mulvany@itdg.org.uk)

**INTERNATIONAL SEED  
FEDERATION (ISF)  
FÉDÉRATION INTERNATIONALE  
DES SEMENCES  
FEDERACIÓN INTERNACIONAL  
DE SEMILLAS**

Radha RANGANATHAN  
Technical Director  
International Seed Federation (ISF)  
7 Chemin du Reposoir  
1260 Nyon  
Switzerland  
Tel.: + 41 22 365 4420  
Fax: + 41 22 365 4421  
E-mail: [isf@worldseed.org](mailto:isf@worldseed.org)

**NORDIC GENE BANK**

Ms Lene Krol CHRISTENSEN  
Section Leader  
The Nordic Genebank  
Box 41  
S-230 53 Alnarp  
Sweden  
Tel.: +46(0) 40536646  
Fax: +46(0) 40536650  
E-mail: [Lene@ngb.se](mailto:Lene@ngb.se)

ي عارزلا شوح بلل ةيلودلا زآارملا  
**INTERNATIONAL AGRICULTURAL RESEARCH CENTRES –  
CENTRES INTERNATIONAUX DE RECHERCHE AGRONOMIQUE –  
CENTROS INTERNACIONALES DE INVESTIGACION AGRICOLA**

**INTERNATIONAL PLANT GENETIC RESOURCES INSTITUTE  
INSTITUT INTERNATIONAL DES RESSOURCES PHYTOGÉNÉTIQUES  
INSTITUTO INTERNACIONAL DE RECURSOS FITOGENETICOS**

Via dei Tre Denari, 472  
00057 Maccarese  
Fiumicino  
Italy  
Tel.: +39 06 6118.1  
Fax: +39 06 61979661  
E-mail: [ipgri@cgiar.org](mailto:ipgri@cgiar.org)

Emile FRISON  
Director General  
E-mail: [e.frison@cgiar.org](mailto:e.frison@cgiar.org)

Jan ENGELS  
Genetic Resources Management Advisor  
E-mail: [j.engels@cgiar.org](mailto:j.engels@cgiar.org)

Michael HALEWOOD  
Head, Policy and Law Unit  
E-mail: [m.halewood@cgiar.org](mailto:m.halewood@cgiar.org)

Ms. Elizabeth GOLDBERG  
Head, Capacity Development and  
Research Unit  
E-mail: [e.goldberg@cgiar.org](mailto:e.goldberg@cgiar.org)

Elliot Nyasha CHISHAKWE  
[n.chishakwe@cgiar.org](mailto:n.chishakwe@cgiar.org)

Ms. Francisca SMITH  
Honorary Nutrition Fellow  
E-mail: [f.smith@cgiar.org](mailto:f.smith@cgiar.org)

قدحت ملامم ألال ةعارزل او ةىذغ ألال ةمظنم  
**FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS**  
**ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET**  
**L'AGRICULTURE**  
**ORGANIZACION DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURE Y LA**  
**ALIMENTACION**

Mahmoud SOLH  
 Director, Plant Production and  
 Protection Division  
 Food and Agriculture Organization of the  
 United Nations  
 Viale delle Terme di Caracalla  
 00100 – Rome  
 Tel.: +39 06 570 53363  
 Fax: +39 06 570 55609  
 E-mail: [mahmoud.solh@fao.org](mailto:mahmoud.solh@fao.org)

Arturo MARTÍNEZ  
 Chief, Seed and Plant Genetic Resources  
 Service, AGPS  
 Food and Agriculture Organization  
 of the United Nations  
 Viale delle Terme di Caracalla  
 00100 – Rome  
 Tel.: +39 06 570 56574  
 Fax: +39 06 570 56347  
 E-mail: [arturo.martinez@fao.org](mailto:arturo.martinez@fao.org)

Eric A. KUENEMAN  
 Chief, Crop and Grassland Service,  
 AGPC  
 Food and Agriculture Organization  
 of the United Nations  
 Viale delle Terme di Caracalla  
 00100 – Rome  
 Tel.: +39 06 570 54930  
 Fax: 39 06 570 56347  
 E-mail: [eric.kueneman@fao.org](mailto:eric.kueneman@fao.org)

Brad FRALEIGH  
 Senior Officer  
 Seed and Plant Genetic Resources  
 Policy, AGPS  
 Food and Agriculture Organization  
 of the United Nations  
 Viale delle Terme di Caracalla  
 00100 – Rome  
 Tel.: +39 06 570 53675  
 Fax: 39 06 570 56347  
 E-mail: [brad.fraleigh@fao.org](mailto:brad.fraleigh@fao.org)

Clive STANNARD  
 Senior Liaison Officer  
 Secretariat, Commission on Genetic  
 Resources for Food and Agriculture  
 Food and Agriculture Organization of the  
 United Nations  
 Viale delle Terme di Caracalla  
 00100 – Rome  
 Tel.: 39 06 57055480  
 Fax: 39 06 57053057  
 E-mail: [clive.stannard@fao.org](mailto:clive.stannard@fao.org)

Martin Eric SMITH  
 Senior Officer, AGDD  
 Secretariat, Commission on Genetic  
 Resources for Food and Agriculture  
 Food and Agriculture Organization  
 of the United Nations  
 Viale delle Terme di Caracalla  
 00100 – Rome  
 Tel.: +39 06 570 53445  
 Fax: +39 06 570 53057  
 E-mail: [martineric.smith@fao.org](mailto:martineric.smith@fao.org)

Ms Linda COLLETTE  
Senior Officer, Crop Biodiversity, AGPS  
Food and Agriculture Organization  
of the United Nations  
Viale delle Terme di Caracalla  
00100 – Rome  
Tel.: +39 06 570 52089  
Fax: +39 06 570 56347  
E-mail: [linda.collette@fao.org](mailto:linda.collette@fao.org)

Elcio GUIMARAES  
Senior Officer (Cereals Breeding), AGPC  
Food and Agriculture Organization  
of the United Nations  
Viale delle Terme di Caracalla  
00100 – Rome  
Tel.: +39 06 570 53728  
Fax: +39 06 570 56347  
E-mail: [elcio.guimaraes@fao.org](mailto:elcio.guimaraes@fao.org)

Ms Barbara BURLINGAME  
Senior Officer (Nutrition Assessment and  
Evaluation), ESNA  
Food and Agriculture Organization  
of the United Nations  
Viale delle Terme di Caracalla  
00100 – Rome  
Tel.: +39 06 570 53926  
Fax: +39 06 570 54593  
E-mail: [barbara.burlingame@fao.org](mailto:barbara.burlingame@fao.org)

Ms Nuria URQUIA  
Seed and Plant Genetic Resources Officer,  
AGPS  
Food and Agriculture Organization  
of the United Nations  
Viale delle Terme di Caracalla  
00100 – Rome  
Tel.: +39 06 570 53751  
Fax: +39 06 570 56347  
E-mail: [nuria.urquia@fao.org](mailto:nuria.urquia@fao.org)

Michael LARINDE  
Agricultural Officer (Seed Production),  
AGPS  
Food and Agriculture Organization  
of the United Nations  
Viale delle Terme di Caracalla  
00100 – Rome  
Tel.: +39 06 570 53969  
Fax: +39 06 570 56347  
E-mail: [michael.larinde@fao.org](mailto:michael.larinde@fao.org)

Stefano DIULGHEROFF  
Information Management Officer,  
PGR/AGPS  
Food and Agriculture Organization  
of the United Nations  
Viale delle Terme di Caracalla  
00100 – Rome  
Tel.: +39 06 570 55544  
Fax: +39 06 570 56347  
E-mail: [stefano.diulgheroff@fao.org](mailto:stefano.diulgheroff@fao.org)

Tom OSBORN  
Agricultural Officer (Seed Security), AGPS  
Food and Agriculture Organization  
of the United Nations  
Viale delle Terme di Caracalla  
00100 – Rome  
Tel.: +39 06 570 55407  
Fax: +39 06 570 56347  
E-mail: [tom.osborn@fao.org](mailto:tom.osborn@fao.org)

NeBambi LUTALADIO  
Agricultural Officer, AGPC  
Food and Agriculture Organization  
of the United Nations  
Viale delle Terme di Caracalla  
00100 – Rome  
Tel.: +39 06 570 54233  
Fax: +39 06 570 56347  
E-mail: [nebambi.lutaladio@fao.org](mailto:nebambi.lutaladio@fao.org)

Gouantoueu Robert GUEI  
Agricultural Officer, AGPS  
Food and Agriculture Organization  
of the United Nations  
Viale delle Terme di Caracalla  
00100 – Rome  
Tel.: +39 06 570 54920  
Fax: +39 06 570 56347  
E-mail: [gouantoueu.guei@fao.org](mailto:gouantoueu.guei@fao.org)

Juan FAJARDO  
Seed and Plant Genetic Resources  
Information Officer, AGPS  
Food and Agriculture Organization  
of the United Nations  
Viale delle Terme di Caracalla  
00100 – Rome  
Tel.: +39 06 570 53559  
Fax: 39 06 570 56347  
E-mail: [juan.fajardo@fao.org](mailto:juan.fajardo@fao.org)

Álvaro TOLEDO  
Associate Professional Officer, AGD  
Secretariat, Commission on Genetic  
Resources for Food and Agriculture  
Food and Agriculture Organization  
of the United Nations  
Viale delle Terme di Caracalla  
00100 – Rome  
Tel.: +39 06 570 54497  
Fax: +39 06 570 53057  
E-mail: [alvaro.toledo@fao.org](mailto:alvaro.toledo@fao.org)

Bart BARTEN  
Associate Professional Officer, AGPS  
Food and Agriculture Organization  
of the United Nations  
Viale delle Terme di Caracalla  
00100 – Rome  
Tel.: +39 06 570 53230  
Fax: 39 06 570 56347  
E-mail: [bart.barten@fao.org](mailto:bart.barten@fao.org)

Ms Marie SCHLOEN  
Associate Professional Officer, AGPS  
Food and Agriculture Organization  
of the United Nations  
Viale delle Terme di Caracalla  
00100 – Rome  
Tel.: + 39 06 570 53069  
Fax: +39 06 570 56347  
E-mail: [marie.schloen@fao.org](mailto:marie.schloen@fao.org)

Jonathan ROBINSON  
Consultant, AGPS  
Food and Agriculture Organization  
of the United Nations  
Viale delle Terme di Caracalla  
00100 – Rome  
E-mail: [jonathan.robinson@fao.org](mailto:jonathan.robinson@fao.org)

Ms Nadine AZZU  
Crop Biodiversity Officer  
Food and Agriculture Organization, AGPS  
of the United Nations  
Viale delle Terme di Caracalla  
00100 – Rome  
Tel.: +39 06 570 56795  
Fax: +39 06 570 56347  
E-mail: [nadine.azzu@fao.org](mailto:nadine.azzu@fao.org)